



DC 3800 TR

Part No 9441



instruktion  
user instruction  
Betriebsanleitung  
manuel d'instruction  
gebruikers handleiding

serial no:

Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Dustcontrol is niet aansprakelijk voor drukfouten in deze gebruikers handleiding of voor tussentijdse wijzigingen. Dustcontrol behoudt zich het recht voor de specificaties van haar machines te wijzigen zonder voorafgaande aankondiging en is niet verplicht reeds geleverde machines hierop aan te passen. Uitvoering en leveringsomvang kunnen plaatselijk afwijken.

Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué par:

Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par:

Dustcontrol AB  
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: + 46 8 531 940 00  
Fax: + 46 8 531 703 05  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

# Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter _____	4	Garanti _____	6
Tekniska data _____	4	Felsökning _____	7
Funktionsbeskrivning _____	5	Reservdelar _____	24-26
Drift _____	5	CE-intyg _____	27-28
Service _____	6	Dustcontrol Worldwide _____	29
Tillbehör _____	6		

# Contents

Safety Considerations _____	8	Warranty _____	10
Technical Data _____	8	Trouble Shooting _____	11
Description _____	9	Spare Parts _____	24-26
Operation _____	9	CE-certificate _____	27-28
Service _____	10	Dustcontrol Worldwide _____	29
Accessories _____	10		

# Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften _____	12	Garantie _____	14
Technische Daten _____	12	Fehlersuche _____	15
Funktionsbeschreibung _____	13	Ersatzteile _____	24-26
Betrieb _____	13	CE-Zertifikat _____	27-28
Wartung _____	14	Dustcontrol Worldwide _____	29
Zubehör _____	14		

# Sommaire

Conditions de sécurité _____	16	Garantie _____	18
Caractéristiques techniques _____	16	Problèmes et interventions _____	19
Description _____	17	Pieces detachees _____	24-26
Fonctionnement _____	17	CE-certificat _____	27-28
Entretien _____	18	Dustcontrol Worldwide _____	29
Accessoires _____	18		

# Inhoud

Veiligheidsvoorschriften _____	20	Accessoires _____	22
Technische gegevens _____	20	Garantie _____	22
Beschrijving _____	21	Probleemoplossingen _____	23
Bediening _____	21	Onderdelen _____	24-26
Service _____	22	CE-verklaring _____	27-28
		Dustcontrol Wereldwijd _____	29

# Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Spara instruktionen.

**Varning!** Vid användandet av aggregatet ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för personskada.

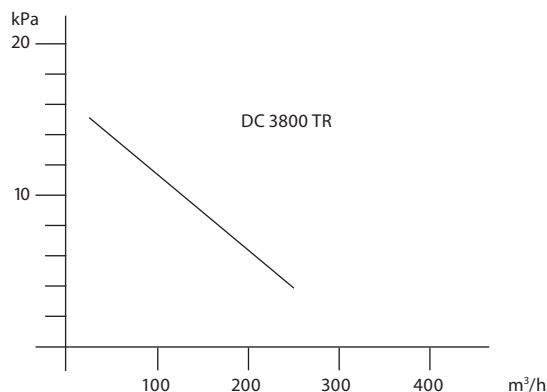
1. Användning  
Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugas, t ex asbest.
2. Kroppsskador  
Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl. Se också nedan under varning.
3. Tryckluftssystem  
Dra aldrig maskinen i tryckluftsledningen. Tryckluftsledningen ska vara rätt dimensionerad och utrustad med godkända kopplingar. Kontrollera tryckluftsledningen regelbundet. Maskinen får inte användas om tryckluftsledning eller koppling är skadad.
4. Skydd  
Böjen på utloppet fungerar som skydd för att förhindra skador pga den kraftiga luftstrålen. Maskinen får inte vara inkopplad på tryckluftsnät om böjen är bortmonterad.

5. Viktig åtgärd  
Vid rengöring och skötsel ska tryckluftsmatningen kopplas bort.
6. Omsorg  
Håll maskinen ren och se till att sugslangen är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.
7. Kontroll  
Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan användandet av maskinen. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol .
8. Varning  
Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol's katalog.  
OBS! Vid användandet av felaktiga eller piratdelar (framförallt filter och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd.

## TEKNISKA DATA

Luftförbrukning	> ca 0,9 m <sup>3</sup> /min vid 6 bar
Anslutn dim	R 3/8"
Rek snabbkoppling och tryckluftslang	3/4"
HxBxL	1390x600x920 mm
Vikt	38 kg
Inlopp	X 50 mm
Slanglängd	5-15 m (5-7 m för dysa $\phi$ 3 mm)
Uppsamlingsäck	30 l
Flöde max	260 m <sup>3</sup> /h
Undertryck max	15 kPa
Finfilter i polyester, area	1,8 m <sup>2</sup>
Avskiljningsgrad (DIN 24184/3)	> 99,9 %
Filteryta mikrofilter	1,5 m <sup>2</sup>
Avskiljningsgrad mikrofilter (DOP)	> 99,97 %
Ljudnivå	< 75 dB(A)

### Tryckalstring och luftflöde



# Funktionsbeskrivning

DC 3800 TR har en mycket robust konstruktion och stor sugkapacitet. Men är ändå en liten och lätt maskin när den ska hanteras.

Den är idealisk för punktutsugning på de flesta typer av handhållna bearbetningsmaskiner och lämpar sig dessutom utmärkt för industriell dammsugning.

Sugsystemet arbetar med undertryck (sug) som driver luften genom sugkåpa/munstycke, slangsystem samt för- och stoftavskiljare. Grovavskiljning sker i enhetens cyklon, vilket är en mycket effektiv avskiljning av allt grövre damm. Findammet avskiljs i enhetens filterpatron. Det avskiljda materialet samlas upp i plastsäck/container under cyklonen.

Suget skapas i en ejektor, vilket innebär:

- underhållsfri sugkälla
- låg vikt
- ingen el-installation vid explosionsrisk m m
- hög driftsäkerhet

Filtret rensas med luftpuls vilket ger finfiltret extra lång livslängd med bibehållen sugkapacitet.

## Drift

Anslut maskinen till ett tryckluftssystem med tillräckligt tryck och luftmängd. Se tekniska data på sidan 4.

Filtren ska rensas 1-2 gånger om dagen vid kontinuerlig användning.

GÖR SÅ HÄR:

1. Starta maskinen.
2. Ta loss sugslangen från sugröret.
3. Trä sugslangens fria ände över det vänstra handtaget och täta mot stoppbrickan.
4. Öppna klaffen hastigt för filterrensning snabbt 3-6 gånger.
5. Ta loss sugslangen från filterrensningshandtaget.

Plastsäcken får bytas bara efter det att finfiltret rensats.

Den ska bytas när dammnivån ligger ca 5 cm under gummiklaffen. Plastsäcken måste förslutas när den tagits av maskinen.

Använd endast Dustcontrol original-plastsäckar.

**OBS! För lågt stamtryck och klena dimensioner i tryckluftledning resulterar i dålig funktion.**

## Service

Vid rengöring och skötsel ska maskinen vara avstängd.

livslängd. Använd endast originaldelar.

Finfiltret bör bytas minst en gång per år. Använd endast originalfilter. Om maskinen har mikrofilter ska det bytas efter ca 300 timmar. Använd skyddsmask och gör bytet i ett slutet rum. Lägg utbytta filter i en plastsäck som försluts. DC 3800TR ska funktionsprovas och ses över minst en gång per år eftersom det är en maskin för hälsofarligt material. Slitna delar måste bytas ut. Äventyra aldrig funktion och

## Tillbehör

<b>Benämning</b>	<b>Art nr</b>	<b>Benämning</b>	<b>Art nr</b>
Plastsäck, standard	4110	Finfilter polyester, med integrerat filterskydd	42025
Finfilter cellulosa, med integrerat filterskydd	42026		
Mikrofilter	42024		

Övriga tillbehör, se Dustcontrols katalog.

## Garanti

Garantitiden är två år och avser fabriktionsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts inte. Reparationer ska utföras av Dustcontrol eller av per-

son som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

## FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Drivenheten suger inte eller suger inte tillräckligt.	Tryckluften ej ansluten eller dåligt nättryck.	Kontrollera tryckluftens tryck vid maskinen under drift. Trycket ska vara minst 6 bar.
Drivenheten går men maskinen suger inte.	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangen. Cyklonen saknar plastsäck.	Anslut slangen. Vänd slangen eller rensa. Sätt dit plastsäck.
Drivenheten går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen. Igensatt filter. Sugslangen för lång eller smal. Slangen delvis igensatt.	Byt slang. Rensa eller byt. Byt slang. Vänd slangen eller rensa.
	Maskinens topp dåligt monterad. Stoft har fastnat i cyklonen.	Justera monteringen. Ta bort toppen och rensa cyklonen.
Maskinen blåser ut damm.	Filtret har lossnat eller gått sönder.	Kontrollera och byt vid behov.
Onormalt ljud från maskinen.		Beställ service.

# Safety Considerations

Read all instructions before attempting to operate this machine and save these instructions.

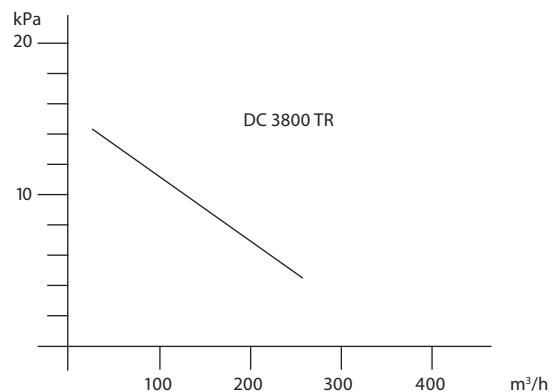
**Warning!** When using this unit, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk for personnel injury.

1. **Operation**  
Always follow the regulations pertinent to the material you are working with ie asbestos. Don't use the machine for purposes that it isn't intended for.
2. **Body injuries**  
Never let the suction come in contact with parts of the body. The strong suction effect can hurt the blood-vessels in the skin. See also below under warnings.
3. **Compressed air supply hose**  
Never pull the unit by the compressed air supply hose. The supply hose must be correctly sized and equipped with approved connectors. Check the condition of the supply hose regularly. The unit should not be used if the supply hose or hose connectors are damaged.
4. **Air deflector**  
The bend on the outlet functions as a deflector to prevent injury from the powerful air stream from the exhaust. The unit should not be used if this bend has been removed.
5. **Lock out**  
For cleaning and maintenance of the unit, it is imperative to disconnect the compressed air supply from the unit.
6. **Maintain the machine with care**  
Keep machine clean and check that the hose is entered and that all gaskets are tight. Follow instructions. Keep handles dry and free from oil and grease.
7. **Checking of damage**  
Before further use of the machine it should be carefully checked that the machine is undamaged. If there are any damaged parts these should be repaired by a Dustcontrol authorized service center.
8. **Warning**  
Use only accessories and replacable parts which are available in Dustcontrol catalogue. When using faulty parts or pirate parts (especially filter) the machine could leak out unhealthy dust which can cause personal injuries.

## TECHNICAL DATA

Compressed air consumption at 6 bar	> 0.9 m <sup>3</sup> /min
Connection dim.	R 3/8"
Recommended quick coupling	3/4"
HxWxL	1390x600x920 mm
Weight	38 kg
Inlet	X 50 mm
Hose length	5-15 m ( 5-7 m for nozzle $\phi$ 3 mm)
Collection in sack	30 l
Flow, max	260 m <sup>3</sup> /h
Neg. pressure, max	15 kPa
Fine filter polyester, area	1.8 m <sup>2</sup>
Degree of separation (DIN 24184/3)	> 99.9 %
Filter area, microfilter	1.5 m <sup>2</sup>
Degree of separation, microfilter (DOP)	> 99.97 %
Soundlevel	< 75 dB(A)

### Capacity





# Description

The DC 3800 TR is a machine with large suction capacity and robust construction while still being compact and easy to maneuver.

It is ideal for spot extraction on most types of hand-held tools and for industrial cleaning (38 mm and 50 mm system).

The extraction system functions with negative pressure (vacuum) that draws the air through suction casings/nozzles, hose system, separator and filter system. Coarse separation of dust occurs in the units cyclone which is a highly efficient separator for larger particulate. The fine dust is separated and contained by the units filter system. Separated material is collected for disposal in the plastic sack or container at

the base of the cyclone.

The vacuum is generated in an ejector which means:

- maintenance free vacuum producer
- low weight
- no electrical connection required in hazardous environments
- extremely reliable

The filter is cleaned with reverse pulse giving the filter extra long life and retaining maximum capacity.

ENGLISH

# Operation

Connect the machine to compressed air. The pressure and quantity of the air system has to be enough to run the machine. Please see page 8 - Technical Data.

The filter should be cleaned 1-2 times per day with continuous running.

Reverse pulse filter cleaning:

1. Start the machine.
2. Disconnect the hose from the suction casing.
3. Put the free end of the suction hose over the left handle. Push it towards the stop plate.
4. Open the filter cleaning port with a quick motion. Repeat three to six times.
5. Reconnect the hose to the suction casing.

The plastic sack or container should only be changed after the filter has been cleaned. It should be changed when the dust level is about 5 cm under the foot valve and sealed after removal from the machine.

Use only original plastic sacks.

**Note! Low main pressure and damages in the compressed-air line will result in poor performance.**

## Service

With cleaning and maintenance on the machine, the unit should be turned off.

The fine filter should be changed at least once per year. Use only original spare parts. If the machine is used with a microfilter/HEPA filter, this should be changed every 300 running hours. Use breathing protection when changing the filter. Used filters should be sealed in a plastic sack and disposed of properly.

The DC 3800 TR should be performance tested at least once

per year because it may be used with hazardous materials. Worn parts must be replaced.

Never compromise the function of the DC 3800 TR, use only original spare parts.

## Accessories

Description	Part no	Other accessories — see Dustcontrol catalogue.
Plastic sack, standard	4110	
Fine filter cellulose, with integrated filter cover	42026	
Microfilter	42024	
Fine filter, polyester, with integrated filter cover	42025	

## Warranty

The warranty period for this machine is two years and covers manufacturers faults. The warranty is valid under the condition that the machine is used under normal conditions on the task for which it was designed and is maintained properly. Normal wear is not covered by this warranty.

Service performed by other than Dustcontrol or its authorized agent voids automatically the warranty. No other

warranty express or implied is applicable.

## TROUBLE SHOOTING

<b>Problem</b>	<b>Fault</b>	<b>Solution</b>
The unit runs but no suction or poor suction.	The compressed air is not connected or poor net pressure.	Check the pressure of the compressed air at the machine when running. The pressure should be at least 6 bar.
The unit runs but no suction.	Hose not connected. Hose plugged. No plastic sack on the cyclone.	Connect the hose. Find and remove block. Mount the correct sack.
The unit runs but poor suction.	Hole in the hose. Plugged filter. Hose too long or too small. Hose is kinked. Machine top is mounted incorrectly. Dust is packed in the cyclone.	Change or repair hose. Clean or change filter. Change the hose. Check and free. Adjust the mounting. Take off the top and clean out.
Machine blows dust.	Filter is perforated or has come loose.	Check the filters and change if necessary.
Abnormal sound from machine.		Order service.

# Sicherheitsvorschriften

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen.

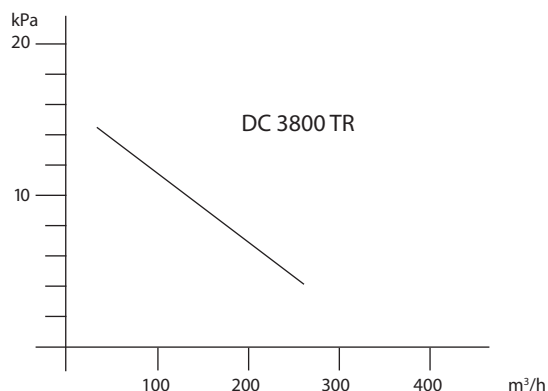
**Warnung!** Bei der Verwendung des Aggregates sollen folgende grundlegende Sicherheitsvorschriften befolgt werden, um das Risiko von Personenschaden zu vermindern.

- Betrieb**  
Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials, wie etwa Asbest.
- Körperverletzung mittels Saug**  
Vermeiden Sie Körperkontakt mit Saugdüsen. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefäße der Haut verletzen.
- Druckluftsystem**  
Die Maschine darf auf keinen Fall mit der Druckluftleitung gezogen werden. Die Druckluftleitung soll richtig dimensioniert und mit funktionstauglichen Kopplungen versehen sein. Überprüfen Sie die Druckluftleitung regelmäßig. Die Maschine darf bei Beschädigung der Druckluftleitung oder der Kopplung keinesfalls benutzt werden.
- Schutz**  
Der Bogen am Auslass dient als Schutz, um Schäden durch den starken Luftstrom zu verhindern. Bei fehlendem Bogen darf die Maschine nicht an das Druckluftnetz angeschlossen sein. Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel. Die Maschine darf nicht verwendet werden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.
- Wichtige Maßnahme**  
Bei Reinigung und Pflege soll die Druckluftspeisung abgestellt sein.
- Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt**  
Halten Sie die Maschine sauber und sehen Sie zu, daß der Saugschlauch heil ist und daß alle Dichtungen dicht sind. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Halten Sie die Traggriffe trocken und frei von Öl und Fett.
- Kontrolle über Beschädigungen**  
Vor weiterem Gebrauch der Maschine soll die Maschine überprüft werden, daß sie unbeschädigt ist. Gibt es Beschädigungen soll die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.
- Achtung**  
Benützen Sie nur Zubehöre und Austauschteile die im Dustcontrol Katalog erhältlich sind. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Plastiksäcke) kann aus der Maschine gesundheitsgefährlicher Staub austreten, der Gesundheitsschäden verursachen kann.

## TECHNISCHE DATEN

Druckluftverbrauch 6 bar	> 0,9 m <sup>3</sup> /min
Anschlussdimension	R 3/8"
Rek. Schnellkupplung und Druckluftschlauch	3/4"
Abmessungen HxBxL	1390x600x920 mm
Gewicht	38 kg
Einlaß	X 50 mm
Schlauchlänge	5-15 m (5-7 m für Düse $\phi$ 3 mm)
Plastiksack	30 l
Luftmenge, max	260 m <sup>3</sup> /h
Unterdruck, max	15 kPa
Feinfilter Polyester	1,8 m <sup>2</sup>
Abscheidegrad nach (DIN 24184/3)	> 99,9 %
Filterfläche Mikrofilter	1,5 m <sup>2</sup>
Abscheidegrad Mikrofilter (DOP)	> 99,97 %
Geräuschpegel	< 75 dB(A)

## Druckerzeugung und Luftmenge



# Funktionsbeschreibung

Der DC 3800 TR ist ein, robust konstruiertes Staubsaugaggregat für den Einsatz bei den meisten staub-erzeugenden Arbeiten in der Industrie.

Er ist ideal geeignet für die Punktabsaugung an mittelgrossen Werkzeuge und industriellen Reinigung. Die Filterabreinigung mittels Luftimpuls verlängert die Lebensdauer des Filters und garantiert dadurch eine gleichbleibende Saugleistung. Das System arbeitet mit Unterdruck, wobei die Luft durch Saugkappe (Erfass-element), Schlauch sowie Grob- und Feinabscheider gesaugt wird. Der Grob-abscheider ist ein Zyklon, in welchem der grobe Staub sehr wirksam abgeschieden wird, da die ganze Höhe des Aggregats als Zyklon ausgenutzt wird.

Die Abscheidung des Feinstaubes erfolgt in der Filterpatrone. Der abgeschiedene Staub wird durch ein Ventil in einen, am Unterteil des Abscheiders angebrachten

Plastiksack abgegeben.

Das Ansaugen geschieht durch einen Ejektor, was folgendes beinhaltet:

- unterhaltsfreie Saugquelle
- geringes Gewicht
- da ohne elektrische Ausrüstung kein Explosionsrisiko
- hohe Betriebssicherheit

Das Filter wird durch Luftimpulse gereinigt, was eine besonders lange Lebensdauer des Feinfilters bei beibehaltener Saugkapazität ermöglicht.

# Betrieb

Die Maschine an ein Druckluftsystem mit genügend Druck und Fördermenge anschließen. Siehe technische Daten Seite 12.

Bei regelmässiger Verwendung der Maschine müssen die Filter 1-2 Mal am Tag wie folgt abgereinigt werden.

1. Starten Sie die Maschine.
2. Entfernen Sie den Saugschlauch vom Saugrohr.
3. Schieben Sie das freie Ende des Schlauches über den Handgriff sodass er gegen den Flansch abdichtet.
4. Öffnen und schliessen Sie den Deckel mit schneller Bewegung 3-6 x.
5. Entfernen Sie den Saugschlauch vom Griff der Filterreinigung.

Der Plastiksack oder Staubbehälter darf erst nach Abreinigung der Filter gewechselt werden. Spätestens wenn das Staubniveau 5 cm unter der Austragsklappe liegt, muss der Plastiksack gewechselt werden. Nach Entfernung des Plastiksacks, muss dieser dicht verschlossen werden.

Verwenden Sie nur Original-Plastiksäcke (Best.Nr. 4314).

**Achtung! Es ist darauf zu achten, dass Leitungs-druck und Anschlussleitung ausreichend dimensioniert sind.**

# Wartung

Die Filterpatrone im Zyklon sollte bei Bedarf mindestens jedoch einmal pro Jahr ausgetauscht werden. Zum Austausch darf nur der Original-Filter verwendet werden. Falls die Maschine ein Mikrofilter hat, ist dieses nach etwa 300 Betriebsstunden auszutauschen.

Der Filtertausch muß von Personen durchgeführt werden, welche eingewiesen wurden. Beim Filter-wechsel müssen Schutzmasken der Partikelfilter-klasse P2 oder höherwertig sowie Einwegschutz-anzuege getragen und eine Gefährdung Dritter ausgeschlossen werden. Gebrauchte Filter müssen in verschlossenen Plastiksäcken entsorgt werden.

Gebrauchte Filter müssen in verschlossenen Plastiksäcken entsorgt werden.

Das Ansaugen geschieht durch einen Ejektor, was folgendes beinhaltet:

- unterhaltsfreie Saugquelle
- geringes Gewicht

- da ohne elektrische Ausrüstung kein Explosionsrisiko
- hohe Betriebssicherheit

Das Filter wird durch Luftimpulse gereinigt, was eine besonders lange Lebensdauer des Feinfilters bei beibehaltener Saugkapazität ermöglicht.

Verwenden Sie nur Originalteile.

# Zubehör

<b>Benennung</b>	<b>Art. Nr</b>	Sonstiges Zubehör siehe Dustcontrol Katalog.
Plastiksack, Standard	4110	
Feinfilter Zellulose mit integriertem Filterschutz	42026	
Mikrofilter	42024	
Feinfilter, Polyester, mit integrierend Filter Schutz	42025	

# Garantie

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre (bei Einschichtbetrieb) und bezieht sich auf Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass die Maschine vorschriftgemäß behandelt und gewartet wird.

TROL und seinen autorisierten Werk-stätten repariert werden, ansonsten erlischt der Garantie.

Für betriebsbedingten Verschleiß wird keine Haftung übernommen. Die Geräte dürfen nur von DUSTCON-

## FEHLERSUCHE

### Problem

Die Antriebseinheit läuft aber saugt nicht oder saugt schlecht.

Die Antriebseinheit läuft aber saugt nicht.

Die Antriebseinheit läuft, aber saugt schlecht.

Die Maschine bläst Staub aus.

Abnormale Geräuschentwicklung der Maschine.

### Fehler

Die Druckluft nicht angeschlossen oder schlechter Netzdruck.

Kein Saugschlauch angeschlossen.  
Schlauch verstopft.

Kein Plastiksack am Zyklon angebracht.

Loch im Saugschlauch.  
Filter verstopft.  
Saugschlauch zu lang oder zu schmal.  
Schlauch teilweise verstopft.

Oberteil der Maschine schlecht montiert.  
Im Zyklon hat sich Staub abgesetzt.

Das Filter ist beschädigt oder hat sich gelockert.

### Massnahme

Kontrollieren der Druck der Druckluft während des Betriebes. Der Druck soll mindestens 6 bar sein.

Schlauch anschliessen.

Schlauch um drehen oder reinigen.  
Befestigen Sie den Plastiksack wie beschrieben.

Schlauch austauschen.  
Reinigen oder austauschen.  
Schlauch austauschen.

Schlauch reinigen oder umdrehen.  
Ordentlich befestigen.

Deckel abnehmen und den Zyklon reinigen.

Kontrollieren und gegebenenfalls austauschen.

Service bestellen.

# Conditions de sécurité

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine et mettez à l'abri ces instructions.

**Attention!** Pendant l'utilisation de cette machine, les précautions de sécurité de base devront toujours être suivies pour réduire le risque de blessures corporelles.

1. **Surchauffe**  
Ne laisser jamais la machine tourner en continue inutilement. Suivre toujours les réglementations particulières aux matières avec lesquelles vous travaillez; par exemple l'amiante. Ne pas utiliser la machine pour des travaux non conforme à l'emploi normal de la machine.
2. **Blessures corporelles**  
Ne jamais laisser la succion venir au contact avec des parties du corps. Le fort effet de succion peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau.
3. **Tuyau de fourniture d'air comprimé**  
Ne jamais tirer la machine par le tuyau de fourniture d'air comprimé. Ce tuyau doit être correctement adapté et équipé avec des connecteurs conformes. Vérifier régulièrement l'état du tuyau AC. La machine ne devra pas être utilisée si le tuyau AC ou les connecteurs sont endommagés.
4. **Défecteur d'air**  
Le coude sur la sortie fonctionne comme un déflecteur pour prévenir les blessures dues au puissant cou-

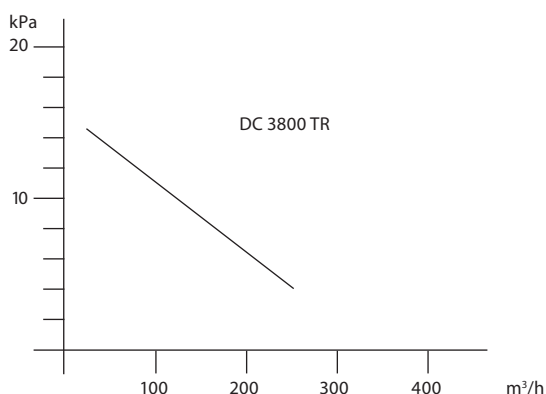
rant d'air provenant de l'échappement. La machine ne devra pas être utilisée si ce coude a été démonté.

5. **Mesure importante**  
Pour le nettoyage et la maintenance de cette machine, il est impératif de déconnecter la source d'air comprimé sur la machine.
6. **Entretien de la machine**  
Garder la machine propre et vérifier que le flexible est entier, et que les joints sont restés étanches. Garder les poignées sèches et libres de toute huile et graisse.
7. **Vérification de l'état de la machine**  
Avant toute utilisation de la machine, il devra être vérifié avec précaution que la machine est en bon état de marche. Si il y a des pièces endommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol.
8. **Attention**  
Utiliser uniquement les accessoires et les pièces détachées qui sont disponibles dans le catalogue Dustcontrol. Si vous utilisez des pièces défectueuses ou contrefaites (spécialement les filtres), la machine pourrait rejeter de la poussière nocive qui pourrait causer des dommages corporels.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Consommation d'air comprimé à 6 bar	> 0,9 m <sup>3</sup> /min
Connexion dim.	R 3/8"
Raccord rapide recommandé	3/4"
HxWxL	1390x600x920 mm
Poids	38 kg
Entrée	X 50 mm
Longueur flexible	5-15 m (5-7 m pour flexible $\phi$ 3 mm)
Sac collecteur	30 l
Flux à l'entrée ouverte	260 m <sup>3</sup> /h
Dépression Maximum	15 kPa
Surface filtrante, filtre fin	1,8 m <sup>2</sup>
Degré de filtration, filtre fin (DIN 24184/3)	> 99,9 %
Surface filtrante, microfiltre	1,5 m <sup>2</sup>
Degré de filtration, microfiltre (DOP)	> 99,97 %
Niveau sonore	< 75 dB(A)

### Génération de pression et flux d'air





## Description

Le DC 3800 TR est une machine avec une grande capacité d'aspiration et de construction robuste tout en restant compacte et facile à manoeuvrer.

Il est idéal pour l'extraction à la source sur tous les types de petits et moyens outils portatifs, et pour le nettoyage industriel (en diamètre 38 et 50 mm).

Le système d'extraction fonctionne avec la dépression (aspiration) qui entraîne l'air à travers les accessoires de nettoyage/carters, le système de flexibles, le séparateur et le système de filtration. La séparation grossière des poussières se produit dans le cyclone qui a un très grand effet de séparation pour les grandes particules. La poussière fine est séparée et retenue dans le système de filtration.

Les poussières sont collectées dans un sac plastique qui se trouve à la base du cyclone.

L'aspiration est générée dans un éjecteur, cela signifie :

- un producteur d'énergie libre de maintenance
- un poids faible
- aucune connexion électrique requise dans les lieux à risques
- extrêmement sûr

Le filtre est nettoyé par impulsion inversée, ce qui prolonge considérablement la durée de vie du filtre et permet de conserver à la machine sa pleine puissance.

## Fonctionnement

Connecter la machine au réseau d'air comprimé. La pression et le débit d'air doivent être suffisants pour faire fonctionner l'aspirateur. Voir caractéristiques techniques page 16.

Le filtre devra être nettoyé 1 à 2 fois par jour si l'aspirateur fonctionne en continu.

Pour nettoyer le filtre :

1. Démarrer l'aspirateur
2. Déconnecter le flexible de son embout
3. Enfoncer le bout libre du flexible jusqu'à la butée d'arrêt
4. Décolmater le filtre en actionnant le clapet situé sur le côté de la tête moteur Répéter l'opération 5 à 6 fois de suite
5. Reconnecter le flexible à son embout

Le sac plastique ou le container ne devront être changés ou remplacés qu'une fois le filtre nettoyé. Le sac doit être vidé ou changé quand le niveau de la poussière est environ 5 cm en dessous du clapet caoutchouc.

Utiliser uniquement des sacs plastique d'origine.

**ATTENTION !** Une pression trop faible et un diamètre de tuyau d'air comprimé trop petit occasionnent un mauvais fonctionnement (aspiration moindre).

## Entretien

Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être déconnecté.

Le filtre fin devra être changé au moins une fois par an. Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine. Si la machine est utilisée avec un microfiltre/HEPA, celui-ci devra être changé toutes les 300 heures. Utilisez une protection respiratoire lors du changement du filtre.

Les filtres usés devront être enveloppés dans un sac plastique et électrique n'est pas endommagé.

Le DC 3800 TR devra être testé au moins une fois par an pour prévenir d'une utilisation avec des pièces abîmées. Les mauvaises pièces devront être remplacées.

Pour ne pas compromettre le bon fonctionnement du DC 3800 TR utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.

## Accessoires

Description	Part N°	Description	Part N°
Sacs plastique, standard	4110	Microfiltre	42024
Filtre fin cellulose avec couvercle de protection	42026	Filtre fin, polyester, avec couvercle de protection	42025

Autres accessoires, voir le catalogue Dustcontrol.

## Garantie

La période de garantie pour cette machine est de 2 ans, pièces et main d'oeuvre hors pièces d'usure. La garantie est valable à condition que la machine soit utilisée dans des conditions normales de travail, pour lesquelles elle a été définie et si elle est convenablement entretenue.

La maintenance accomplie par d'autres que Dustcontrol ou que par un agent mandaté, annule automatiquement la

garantie. Aucune autre garantie express ou implicite n'est applicable.

## PROBLÈMES ET INTERVENTIONS

<b>Problème</b>	<b>Défaut</b>	<b>Solution</b>
Moteur ne démarre pas.	Machine non connectée. Sécurité moteur.	Vérifier connexions. Attendre 5 mm.
Le moteur s'arrête après le démarrage.	Mauvais fusible. Thermique mal positionné.	Circuit correct. Un électricien devra intervenir.
Pompe fonctionne mais n'aspire pas.	Flexible non connecté. Flexible bouché. Pas de sac plastique sur le cyclone.	Connecté le flexible. Nettoyer le flexible. Monter le sac correctement. Changer les phases.
Pompe tourne mais peu d'aspiration.	Trou dans le flexible. Filtre bouché. Flexible trop long ou trop petit. Flexible vrillé. Filtre mal monté. Poussière bloquée dans le cyclone.	Changer ou réparer le flexible. Nettoyer ou le changer. Dévriller le flexible. Adjuster le filtre. Ouvrir le cyclone et nettoyer le.
Machine recrache la poussière.	Filtre perforé ou pas installé.	Vérifier le et changer si nécessaire.
Son anormal dans la machine.		Appelez nous.

# Veiligheidsvoorschriften

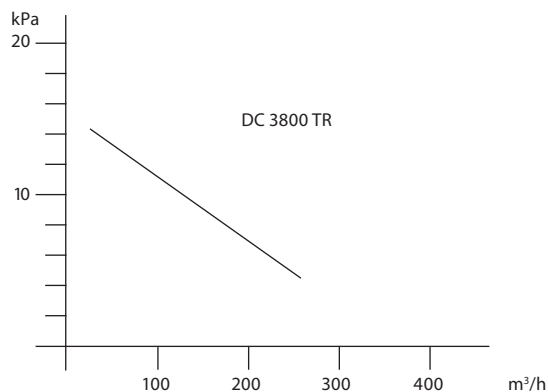
Lees voor het eerste gebruik alle instructies voor het bedienen van de machine zorgvuldig en bewaar deze instructies. Als deze instructies niet worden opgevolgd, dan zal de garantie niet geldig zijn en kan er persoonlijke schade en de machinale schade worden opgelopen.

- 1. Werkplek**  
Stel de machine niet bloot aan vocht en regen. Gebruik de machine niet in vochtige of natte omgeving of in de nabijheid van licht ontbrandende vloeistoffen of gassen.
- 2. Overbelasting**  
Laat de machine nooit onbelast draaien. Volg altijd de voorschriften die van toepassing zijn op het materiaal waarmee wordt gewerkt zoals bijv. asbest. Gebruik de machine niet voor doeleinden, waarvoor deze niet bestemd is.
- 3. Lichamelijke verwondingen**  
Laat de afzuiging nooit in direct contact komen met het lichaam. De sterke zuiging kan de bloedvaten in de huid beschadigen. Repareer de elektrische onderdelen nooit zelf, maar zorg dat een gekwalificeerd persoon dit doet. Fouten kunnen verwondingen veroorzaken. Zie ook het onderdeel waarschuwing.
- 4. Air deflector**  
De bocht op de uitlaat is geplaatst om bescherming te bieden tegen de luchtstroom uit de uitlaat. De unit mag niet worden gebruikt zonder deze bocht.
- 5. Belangrijke maatregel**  
Tijdens het schoonmaken of het onderhouden van de machine dient de perslucht onderbroken te zijn, door de stekker uit het contact te nemen. Tevens dient u ervoor te zorgen dat iemand anders deze niet onverhoopt kan aansluiten.
- 6. Onderhoudt de machine met zorg**  
Houd de machine schoon en zorg dat de slang onbeschadigd is en dat alle aansluitingen en pakkingen dicht zijn. Volg de instructies. Zorg dat de handvaten niet besmeurd zijn met olie of smeer.
- 7. Controle op beschadiging**  
Voor elk gebruik van de machine moet deze eerst zorgvuldig worden nagekeken op eventuele beschadigingen. Indien er beschadigingen geconstateerd worden, moeten deze eerst gerepareerd worden door een door Dustcontrol gemachtigd servicecentrum.
- 8. Waarschuwing!**  
Gebruik alleen originele accessoires en onderdelen van Dustcontrol. U vindt deze in de Dustcontrol catalogus. Wanneer verkeerde onderdelen of niet originele onderdelen worden gebruikt, kan er mogelijk gezondheidsgevaarlijk stof vrijkomen, hetgeen persoonlijk letsel kan veroorzaken. Het handvat bovenop de machine kan alleen worden gebruikt als de container leeg is hij op handmatige start staat. De machine is gemaakt voor een maximum gewicht van 40 kilogram. Een zwaardere lading kan schade toebrengen aan het product

## TECHNISCHE GEGEVENS

Perslucht consumptie bij 6 bar	> 0,9 m <sup>3</sup> /min
Aansluit diameter.	R 3/8"
Aanbevolen snelkoppeling	3/4"
HxBxL	1390x600x920 mm
Gewicht	38 kg
Inlaat	X 50 mm
Slanglengte	5-15 m ( 5-7 m for nozzle $\phi$ 3 mm)
Zak inhoud	30 l
Maximum capaciteit	260 m <sup>3</sup> /h
Maximum onderdruk	15 kPa
Fijnfilter polyester oppervlak	1,8 m <sup>2</sup>
Afscheidingsgraad (DIN 24184/3)	> 99,9 %
Microfilter oppervlak	1,5 m <sup>2</sup>
Afscheidingsgraad microfilter (DOP)	> 99,97 %
Geluidniveau	< 75 dB(A)

### Capacity



## Beschrijving

De DC 3800TR is een robuuste machine met een hoge zuigcapaciteit, terwijl hij toch compact en makkelijk te bewegen is.

Hij is ideaal voor bronafzuiging op het meeste handgereedschap en voor industrieel schoonmaken. (38mm en 50mm systeem)

Het afzuigstelsel werkt met vacuüm lucht, welke de lucht door de tuiten, slangen, scheider en het filter systeem zuigt. In de cycloon vindt een groffe scheiding plaats. De cycloon is een efficiënte afscheider voor grotere stofdeeltjes. Het fijne stof wordt gescheiden en afgesloten door het filter systeem. Afscheiden materialen worden in een zak of container onder de cycloon verzameld.

De vacuüm lucht wordt verwekt in een ejector wat betekent:

- onderhoudsvrije vacuüm productie
- laag gewicht
- geen elektrische aansluiting vereist in gevaarlijke omgevingen
- Extreem betrouwbaar

De filter kan worden schoongemaakt met een reverse puls, wat de filter een extra lange levensduur geeft.

## Bediening

Sluit de unit aan op een perslucht. De druk en hoeveelheid perslucht van het luchtsysteem moet genoeg zijn om de machine te laten draaien. Kijk op voor technische gegevens.

De filter moet een a twee keer per dag worden schoongemaakt.

De reverse pulse filter schoonmaken.

1. Start de machine
2. koppel de slang van de zuigpijp af.
3. Stop het uiteinde van de slang over het linker handvat. Druk hem tegen de stop plaat aan.
4. Open de filter schoonmak port met een snelle beweging. Doe dit 6 keer.
5. Koppel de slang weer aan de zuiger.

De plastic zak of de container moet alleen na het schoonmaken van de filter worden schoongemaakt. Hij moet worden schoongemaakt/vervangen als het stof ongeveer 5 cm onder de voetklep zit. De zak moet na verwijdering worden dichtgemaakt.

Gebruik alleen originele plastic zakken.

Opmerking: Lage druk en beschadiging in de perslucht slang zal leiden tot een slechte prestaties.

## Service

Tijdens het schoonmaken en service aan de unit, moet de perslucht afgesloten worden. De fijnfilter moet minstens één keer per jaar vervangen worden. Gebruik alleen originele onderdelen voor de vervanging. Als de unit voorzien is van een HEPA filter, moet deze filter iedere 300 draaiuren vervangen worden. Gebruik tijdens vervanging een mondkap en doe dit alleen in een afgesloten ruimte. De gebruikte filter moet afgesloten en op een juiste en schone manier weggegooid worden zoals plaatselijk is voorgeschreven.

Controleer tijdens de vervanging van de filter, de pakking van de filter. Een beschadigde pakking kan namelijk leiden tot vrijkomen van gevaarlijke stoffen.

Controleer regelmatig of de elektrische kabel niet is beschadigd. Geadviseerd wordt de werking van de DC 3800TR minstens één keer per jaar te laten controleren. Versleten onderdelen moeten worden vervangen. De ventilator is onderhoudsvrij.

## Accessoires

Beschrijving	Onderdeel nr.	Voor andere accessoires, zie de Dustcontrol catalogus.
Plastic zak	4110	
Fijnfilter, cellulose met geïntegreerde filter afsluiter	42026	
HEPA filter	42024	
Fijnfilter, polyester met geïntegreerde filter afsluiter	42025	

## Garantie

De garantie is twee jaar geldig en dekt fabrieksfouten. De garantie is alleen geldig indien het apparaat wordt gebruikt onder normale omstandigheden voor datgene waar het voor ontworpen is en indien het goed wordt onderhouden.

De normale slijtage van het apparaat valt niet onder deze garantie. De garantie vervalt indien service wordt uitgevoerd door anderen dan Dustcontrol, of door Dustcontrol gemachtigde vertegenwoordigers. Andere garantiebepalingen zijn niet van toepassing.

## PROBLEEMOPLOSSINGEN

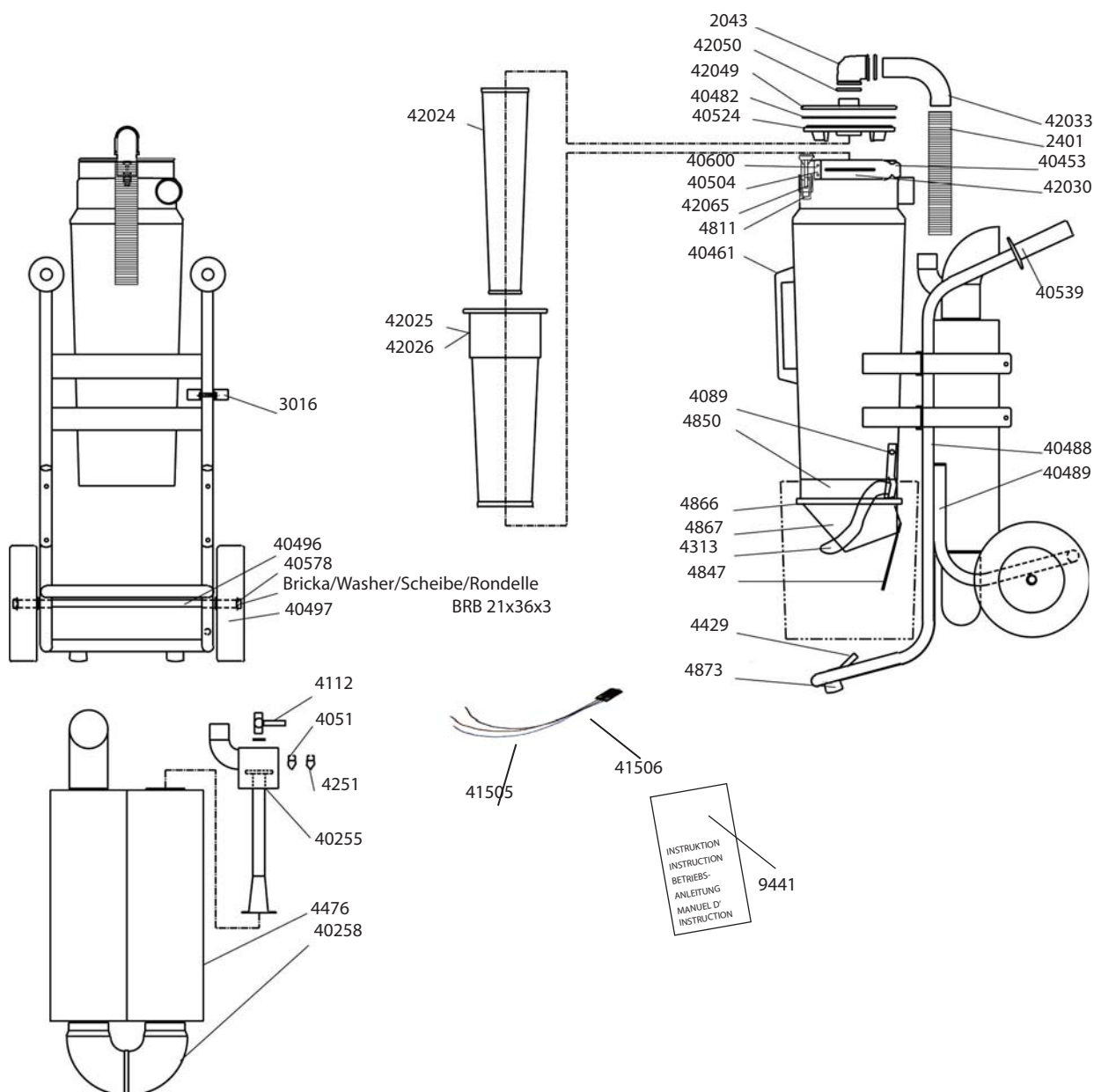
Probleem	Oorzaak	Oplossing
De unit werkt maar geen zuiging of minimale zuiging.	De perslucht is niet aangesloten of te weinig druk.	Controleer de perslucht, het moet minimaal 6 bar zijn.
Unit werkt, maar geen afzuiging.	Slang niet aangesloten. Slang verstopt.  Geen zak aan de cycloon.	Sluit de slang aan. Zoek en verwijder de verstopping. Verbind een zak aan de cycloon.
Unit werkt, maar minimale afzuiging.	Gat in de slang. Verstopte filter. Slang te lang of te smal. Knik in de slang. De bovenkant van de machine is verkeerd gemonteerd. Cycloon zit vol met stof.	Vervang of repareer slang. Maak filter schoon of vervang. Vervang slang. Controleer en verhelp. Monteer correct.  Haal de bovenkant van de machine en maak schoon.
Machine blaast stof.	Filter is lek of zit los.	Controleer filter en vervang indien nodig.
Abnormaal geluid van de machine.		Haal er een gekwalificeerd persoon bij.

Reservdelar  
Reserve onderdelen

Spare Parts

Ersatzteile

Pieces detachees



Svenska

Art nr	Benämning
2043	Böj 90° Ø=50
2401	Sugslang std Ø=50
3016	Klamsvep Ø=76
40255	Ejektor
40258	Böj 180° Ø=100
40453	Filterrensklaff
40461	Handtag
40482	Packning
40488	Chassi (cyklon)
40489	Chassi (hjul)
40496	Axel
40497	Hjul
4051	Ejektormunstycke Ø=4 600 kPa 800 l/min

Art nr	Benämning
40504	Foderplåt
40524	Styrfläns
40539	Plasthandtag
40578	Axelhatt Ø=20
40600	Mutterstycke
4089	Spännbandshållare
4112	Kulventil 3/8"
41505	Mjukstart 120V
41506	Mjukstart 230V
42024	Mikrofilter
42025	Finfilter, polyester
42026	Finfilter, cellulosa
42030	Fjäder
42033	Böj 90°

Art nr	Benämning
42049	Lock
42050	Slangklämma
42065	Foderplåt spännlås
4251	Ejektormunstycke Ø=3 600 kPa 450 l/min
4313	Spännband
4429	Krok
4476	Ljuddämpare
4811	Spännlås
4847	Utmatningsklaff
4850	Packning
4866	Gummimanschett
4867	Kona
4873	Länkhjul
9441	Instruktion DC 3800 TR



**Reservdelar  
Reserve onderdelen****Spare Parts****Ersatzteile****Pieces detachees****English**

Part No	Description	Part No	Description	Part No	Description
2043	Bend 90° Ø=50	40524	Guiding flange	42065	Square head washer
2401	Hose std Ø=50	40539	Plastic handle	4251	Ejector nozzle Ø=3 600 kPa 450 l/min
3016	Clamp Ø=76	40578	Cover Ø=76	4313	Strap
40255	Ejector	40600	Threading plate	4429	Hook
40258	Bend 180° Ø=100	4089	Strap holder	4476	Silencer
40453	Filter cleaning flap	4112	Ball valve	4811	Fastener
40461	Handle	41505	Soft-start 120V	4847	Flap
40482	Gasket	41506	Soft-start 230V	4850	Gasket
40488	Chassis (cyclone)	42024	HEPA filter	4866	Rubber connector
40489	Chassis (wheel)	42025	Fine filter, polyester	4867	Cone
40496	Axle	42026	Fine filter, cellulose	4873	Caster
40497	Wheel	42030	Spring	9441	User instruction DC 3800 TR
4051	Ejector nozzle Ø=4 600 kPa 800 l/min	42033	Bend 90°		
40504	Square head washer	42049	Top		
		42050	Hose clamp		

**Deutsch**

Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung
2043	Bogen 90° Ø=50	40504	Futterblech	42050	Schlauchklemmen
2401	Schlauch Std Ø=50	40524	Flansch	42065	Futterblech
3016	Schraubstock	40539	Plastikhandgriff	4251	Injektordüse Ø=3 600 kPa 450 l/min
40255	Injektor	40578	Achsenhaube	4313	Spannband
40258	Bogen 180° Ø=100	40600	Schraubstahl	4429	Bodenhaken
40453	Klappe zu filterreinigung	4089	Spannbandhalter	4476	Schalldämpferanschluß
40461	Handgriff	4112	Abschaltventil 3/8"	4811	Spannschloß
40482	Dichtung	41505	Softstart Ausgeliefert 120V	4847	Austragungsklappe
40488	Chassi Zyklonteil	41506	Softstart Ausgeliefert 230V	4850	Dichtung
40489	Chassi Rad	42024	Mikrofilter	4866	Gummimanschette
40496	Achse	42025	Feinfilter, Polyester	4867	Konus
40497	Rad	42026	Feinfilter, Zellulose	4873	Lenkrolle
4051	Injektordüse Ø=4 600 kPa 800 l/min	42030	Feder	9441	Betriebsanleitung DC 3800 TR
		42033	Bogen 90°		
		42049	Deckel		

**Français**

Art N°	Description	Art N°	Description	Art N°	Description
2043	Coude 90° Ø=50	40524	Bride directrice	4251	Embout d'éjecteur Ø=3 600 kPa 450 l/min
2401	Flexible Ø=50	40539	Poignée plastique	4313	Courroie
3016	Collier montage	40578	Rondelle axe roue	4429	Support inférieur
40255	Ejecteur	40600	Plaque de fixation	4476	Silencieux
40258	Coude 180° Ø=100	4089	Attache courroie	4811	Crochet
40453	Clapet de décolmatage	4112	Valve	4847	Clapet
40461	Poignée plastique	42024	Microfiltre/HEPA	4850	Joint
40482	Joint	42025	Filtre fin, polyester	4866	Joint bas cyclone
40488	Châssis (cyclone)	42026	Filtre fin, cellulose	4867	Cône
40489	Châssis (roue)	42030	Ressort	4873	Roue avant
40496	Axe	42033	Coude 90°	9441	Manuel d'instruction DC 3800 TR
40497	Roue	42049	Couvercle		
4051	Embout d'éjecteur Ø=4 600 kPa 800 l/min	42050	Collier		
40504	Rondelle carré	42065	Rondelle carré		

**Reservdelar**  
**Reserve onderdelen**

**Spare Parts**

**Ersatzteile**

**Pieces detachees**

**Nederlands**

**Art.Nr. Beschrijving**

2043 Koppelstuk 90° Ø=50  
2401 Slang standaard Ø=50  
3016 Klem Ø=76  
40255 Injector  
40258 Koppelstuk 180° Ø=100  
40453 Filter Schoonmaak Klep  
40461 Handvat  
40482 Sluitstuk  
40488 Chassis (cycloon)  
40489 Chassis (wielen)  
40496 As  
40497 Wielen  
4051 Venturie Ø=4  
600 kPa 800 l/min  
40504 Ring

**Art.Nr. Beschrijving**

40524 Filter Flens  
40539 Plastic Handvat  
40578 Wieldeksel Ø=76  
40600 Bevestigings plaatje  
4089 Aantrekliint Houder  
4112 Afsluiter  
41505 Soft starter 120V  
41506 Soft starter 230V  
42024 HEPA filter  
42025 Fijn filter, polyester  
42026 Fijn filter cellulose  
42030 Veer  
42033 Koppelstuk 90°  
42049 Deksel  
42050 Slangklem

**Art.Nr. Beschrijving**

42065 Square head washer  
4251 Ejector nozzle Ø=3  
600 kPa 450 l/min  
4313 Aantrekliint  
4429 Haak  
4476 Geluidsdemper  
4811 Sluiting  
4847 Klep  
4850 Verpakking  
4866 Rubberen Verbinding  
4867 Kegel  
4873 Wiel  
9441 Handleiding  
DC 3800 TR

**DC 3800 TR**

**CE - INTYG/CERTIFICATE/ZERTIFIKAT/CERTIFICAT**

### **DEKLARATION BETRÄFFANDE KONFORMITET**

**Svenska**

Vi deklarerar med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standard eller standardiserat dokument; 98/37/EG, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST och EN 60204-1.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen.

För avskiljning av hälsofarligt stoft typ asbest eller kvarts måste maskinen utrustas med mikrofilter.

Vid ändring av maskinen utan vårt medgivande eller vid användandet av icke originalfilter gäller inte ovanstående ansvar.

### **DECLARATION OF CONFORMITY**

**English**

We declare our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents in accordance with following Directives; 98/37/EG, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBESTOS and EN 60204-1

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine.

For separation of endangering dust as asbestos the machine must be equipped with filter microfilter.

If any changes will be done, without our permission or if not using original filter, the above responsibility is not valid.

### **KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

**Deutsch**

Wir deklarieren hiermit in eigener Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 98/37/EG, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST und EN 60204-1.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingepreßt.

Für Abscheidung von gesundheitsgefährdenden Stoffen, Asbest oder Quarz, muß die Maschine mit Mikrofilter ausgerüstet werden.

Bei Veränderungen der Maschine ohne Genehmigung von uns, oder bei Verwendung von einem Nicht-Originalfilter, ist die oben beschriebene Verantwortung nicht gültig.



**DC 3800 TR**

# **CE - INTYG/CERTIFICATE/ZERTIFIKAT/CERTIFICAT**

## **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

*Français*

Nous déclarons de notre seule responsabilité que ce produit est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 98/37/EG, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST et EN 60204-1.

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine.

Pour la séparation des poussières dangereuses comme l'amiante, la machine doit être équipée avec un microfiltre.

Si un changement était fait sans notre permission ou sans l'utilisation d'un filtre d'origine, la responsabilité précédente ne serait plus valide.

## **CONFORMITEITVERKLARING**

*Nederlands*

Wij verklaren hiermee dat dit product in overeenstemming is met en voldoet aan de volgende standaard en richtlijnen: 98/37/EC, AFS 1992:2 ASBEST en EN 60204-1.

Serienummer en productiedatum staan vermeld op het typeplaatje op de machine.

Voor het afscheiden van gezondheidsgevaarlijke stof als asbest, moet de machine uitgerust worden met microfilter.

Elke aanpassing aan de machine door derden, zonder toestemming van de fabrikant, of gebruik van niet originele Dustcontrol onderdelen, maken deze verklaring ongeldig.

Stockholm 2002-01-01

DUSTCONTROL AB



Johann Haberl

# DUSTCONTROL WORLDWIDE

**SE - Head Office**  
**Dustcontrol AB**  
Box 3088  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
Fax: +46 8 531 703 05  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

**AT**  
**Dustcontrol Ges.m.b.H.**  
Gradnerstrasse 120-124  
AT-8054 Graz  
Tel: +43 316 428 081  
Fax: +43 316 483 041  
info@dustcontrol.at  
www.dustcontrol.at

**CA**  
**Dustcontrol Canada Inc.**  
664 Welham Road  
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1  
Tel: +1 877 844 8784  
Fax: +1 705 733 1614  
info@dustcontrol.ca  
www.dustcontrol.ca

**CH**  
**Rosset Technik**  
**Maschinen Werkzeuge AG**  
Ebersmoos  
CH-6204 Sempach-Stadt  
Tel: +41 41 462 50 70  
Fax: +41 41-462 50 80  
info@rosset-technik.ch  
www.rosset-technik.ch

**DE**  
**Dustcontrol GmbH**  
Siedlerstraße 2  
DE-71126 Gäufelden-  
Nebringen  
Tel: +49 70 32-97 56 0  
Fax: +49 70 32-97 56 33  
info@dustcontrol.de  
www.dustcontrol.de

**DK**  
**aktieselskabet 4a**  
Greve Main 31  
DK-2670 Greve  
Tel: +45 4332 1200  
Fax: +45 4332 1410  
greve@4a.dk  
www.4a.dk

**Dansk Procesventilation ApS**  
Vangeleddet 73  
DK-2670 Greve  
Tel: +45 61 270 870  
info@dansk-procesventilation.dk  
www.dansk-procesventilation.dk

**ES**  
**Barin, s.a.**  
C/ Cañamarejo, N<sup>o</sup> 1  
Poligono Industrial  
Rio de Janeiro  
ES-28110 Algete - Madrid  
Tel: +34 91 6281428  
Fax: +34 91 6291996  
info@barin.es  
www.barin.es

**FI**  
**Dustcontrol FIN OY**  
Valuraudankuja 6  
FI-00700 Helsinki  
Tel: +358 9-682 4330  
Fax: +358 9-682 43343  
dc@dustcontrol.fi  
www.dustcontrol.fi

**FR**  
**Dustcontrol AB France**  
Box 3088  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 53194016  
Fax: +46 8 531 703 05  
hk@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

**HU**  
**Vandras Kft**  
Kossuth L. u. 65 III.29  
HU-1211 Budapest  
Tel: +36-1-427-0322  
Mobile: +36-20-9310-349  
Fax: +36-1-427-0323  
vandras@t-online.hu  
www.vandras.hu

**IT**  
**Airum srl**  
Via dell'idraulico 4  
Zona Roveri  
IT-40127 Bologna  
Tel: +39 051 6025072  
Fax: +39 051 534778  
info@airum.com  
www.airum.com

**KR**  
**E. S. H Engineering Co.**  
671-267 Sungsu1ga 1dong  
Sungdonggu (P.O)133-112  
KR-Seoul Korea  
Tel: +82 (0)2 466 7966  
Fax: +82 (0)2 466 7965  
lgo98@kornet.net  
www.esheng.co.kr

**MY**  
**Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.**  
Blöndal Building, Jalan Penyair,  
Section U1, Off jalan Glenmarie,  
MY-40150 Shah Alam  
Tel: +60 603 5569 1888  
Fax: +60 603 5569 1838  
plim@blondal.net  
www.blondal.net

**BENELUX**  
**All In Techniek Nunspeet B.V.**  
Industrieweg 62 D-E  
NL-8071 CV Nunspeet  
Tel: +31 341-25 07 26  
Fax: +31 341-25 07 36  
info@allintechnik.nl  
www.allintechnik.nl

**NO**  
**Teijo Norge A.S**  
Husebysletta 21  
Postboks 561  
NO-3412 Lierstranda  
Tel: +47 3222 6565  
Fax: +47 3222 6575  
firmapost@teijo.no  
www.teijo.no

**PL**  
**Roboprojekt Sp. z. o.o.**  
ul. Kielecka 30  
PL-42-470 Siewierz  
Tel: +48 32 672 89 16  
Fax: +48 32 672 88 08  
roboprojekt.arw@roboprojekt.pl  
www.roboprojekt.pl

**PT**  
**Metec-Mecano Técnica, Lda.**  
Campo Pequeno, 38  
PT-1000-080 Lisboa  
Tel: +351 21 7970291  
Fax: +351 21 7963485  
geral@metec.pt  
www.metec.pt

**RU**  
**SovPlym Ltd**  
Revolution Highway, 102-2  
RU-195279, St Petersburg  
Tel: +7-812-33-500-33  
Fax: +7-812-227-26-10  
avs@sovplym.com  
www.sovplym.com

**UK**  
**Dustcontrol UK Ltd.**  
Old Barn, Home Farm  
Business Park  
Church Way, Whittlebury,  
Northants NN12 8XS  
England - GB  
Tel: +44 1327 858001  
Fax: +44 1327 858002  
sales@dustcontrol.co.uk  
www.dustcontrol.co.uk

**US**  
**Dustcontrol Inc.**  
6720 Amsterdam Way  
US-Wilmington NC 28405  
Tel: +1 910-395-1808  
Fax: +1 910-395-2110  
info@dustcontrolusa.com  
www.dustcontrolusa.com

**www.dustcontrol.com**